

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Tischgrill (D)
Instructions for use	Table grill (GB)
Mode d'emploi	Gril de table (F)
Gebruiksaanwijzing	Tafelgrill (NL)
Instrucciones de uso	Parrilla de mesa (E)
Manuale d'uso	Grill da tavolo (I)
Brugsanvisning	Bordgrill (DK)
Bruksanvisning	Bordsgrill (S)
Käyttöohje	Pöytägrilli (FIN)
Instrukcja obsługi	Grill stołowy (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Επιτραπέζια σχάρα (GR)
Руководство по эксплуатации	Стол-гриль (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

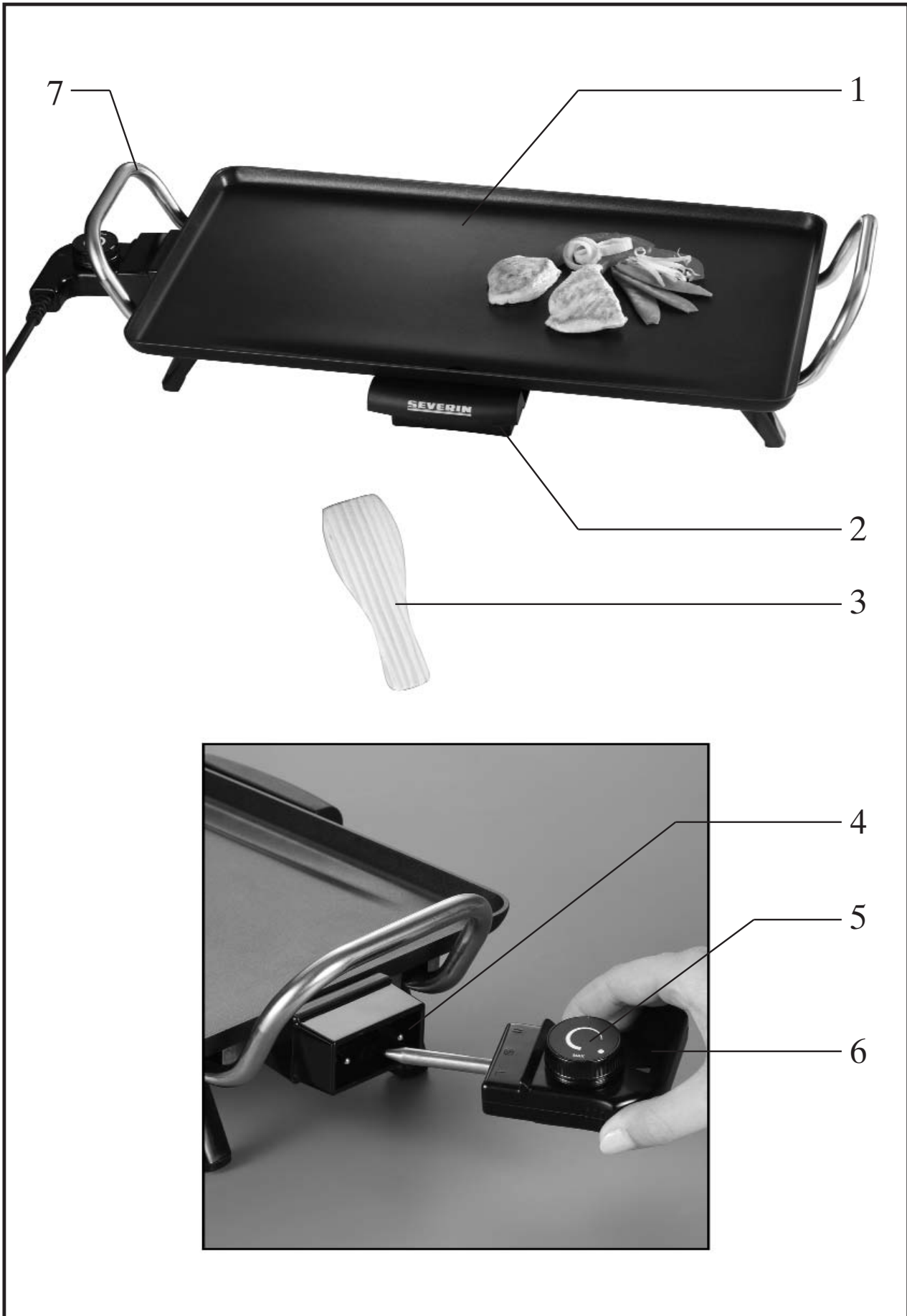
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.





Tischgrill

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Grillplatte
2. Fettauffangschale
3. Holzspatel
4. Anschlussbuchse
5. Thermostat
6. Kontrollleuchte
7. Haltegriff

Sicherheitshinweise

- Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein. Verbrennungsgefahr! Berühren Sie deshalb das Gerät während dem Betrieb nur an den Haltegriffen.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. der Anschlussleitung oder eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, welche die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder die Anschlussleitung einer Zugbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nicht auf heiße Oberflächen

(z.B. Herdplatte o.ä.) oder in der Nähe von offenen Gasflammen abstellen oder benutzen, damit das Gehäuse nicht beschädigt wird.

- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Das Gerät darf nur mit dem beigelegten Thermostat verwendet werden.
- Stecken Sie zuerst das Thermostat in die Anschlussbuchse des Gerätes, bevor Sie den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Lassen Sie das Gerät während dem Betrieb niemals unbeaufsichtigt.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren.
- **Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, ebenso bei**
 - Störungen während des Betriebes,
 - jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separatem Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten

sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Verwendungsbereich

Das Gerät ist ein elektrischer Tischgrill, der sich zum fettarmen Schmoren und Grillen von Fleisch, Fisch, Geflügel oder Gemüse eignet.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Vor der ersten Inbetriebnahme die Verpackungsreste vollständig entfernen.
- Die Grillplatte und die Fettauffangschale mit einem feuchten Tuch reinigen und trocken wischen.
- Anschließend das Gerät ca. 5-10 Minuten ohne Grillgut aufheizen, damit der typische Eigengeruch abklingt (leichte Rauchentwicklung möglich, daher für ausreichende Lüftung sorgen).

Kontrollleuchte

Die Kontrollleuchte zeigt den Heizvorgang an. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte.

Fettauffangschale

Vor jeder Inbetriebnahme die Fettauffangschale unterhalb der Öffnung unter die Grillplatte schieben.

Kontrollieren Sie während dem Grillen den Füllstand der Fettauffangschale. Leeren Sie die Fettauffangschale rechtzeitig aus.

Bedienung

- Vor jeder Inbetriebnahme die Fettauffangschale unterhalb der Öffnung unter die Grillplatte schieben.
- Thermostat in die Anschlussbuchse stecken.
- Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Thermostat mit dem Drehregler auf die gewünschte Temperatureinstellung

zwischen **1** und **5** einstellen. Die Kontrollleuchte leuchtet.

- Lassen Sie das Gerät 5-10 Minuten vorheizen, bevor Sie mit dem Grillen beginnen.
- Legen Sie Ihr Grillgut auf die Grillplatte.
- Verwenden Sie keine Bestecke aus Metall, da diese die Antihafbeschichtung der Grillplatte beschädigen können. Um Beschädigungen der Beschichtung zu vermeiden, empfehlen wir die Verwendung der beigegefügt Holzspatel.
- Achten Sie darauf, dass die Fettauffangschale nicht überläuft. Leeren Sie die Fettauffangschale rechtzeitig aus.
- Nach dem Gebrauch den Drehregler des Thermostates auf die Stufe „●“ stellen. Die Kontrollleuchte erlischt.
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Thermostat aus der Anschlussbuchse ziehen.
- Das Gerät vollständig abkühlen lassen, bevor Sie es reinigen.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen, das Thermostat aus der Anschlussbuchse ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Thermostat darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Thermostat mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Grillplatte mit Haltegriffen mit einem feuchten Lappen und etwas Spülmittel reinigen. Anschließend vollständig trocknen.
- Abgetropftes Fett vorsichtig aus der Fettauffangschale schütten. Die Fettauffangschale im Spülwasser reinigen und anschließend vollständig trocknen.
- Die Holzspatel können im Spülwasser

gereinigt werden. Anschließend die Holzspatel abtrocknen und trocknen lassen.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteilshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufelgarantien bleiben unberührt.



Table grill

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations. Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Grill plate
2. Fat collection tray
3. Wooden spatula
4. Thermostat socket
5. Thermostat
6. Indicator light
7. Handle

Important safety instructions

- The accessible surfaces of the housing may become very hot during operation. Do not touch any part of the appliance except the handles.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachments fitted should be checked thoroughly for any defects. If the appliance, for instance, has been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on its operational safety.
- In order to prevent damage to the housing, do not position the appliance on or near hot surfaces or open flames such as hot-plates or gas flames.
- Do not operate the appliance outdoors.
- Do not use this appliance with any other thermostat than the one provided.
- Always connect the thermostat to its corresponding socket on the appliance

before connecting to the mains.

- Do not leave the appliance unattended while in use.
- Do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket after use,**
 - in cases of malfunction, and,
 - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- This appliance is not intended for use by any persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Application

This appliance is an electric table grill suitable for low-fat searing and grilling of meat, fish, poultry or vegetables.

Before using for the first time

- Remove any packing materials

completely, before the appliance is used for the first time.

- The grill plate and fat collection tray should be cleaned with a damp, lint-free cloth. Wipe thoroughly dry afterwards.
- Then let the grill heat up for about 5 - 10 minutes without any food on it. This will remove the smell typically encountered when first switching on a grill. (A little smoke may be emitted; this is quite normal, but ensure there is sufficient ventilation.)

Indicator light

During the heating phase, the indicator light comes on. Once the pre-set temperature level is reached, the light goes out.

Fat collection tray

Before use, always ensure that the tray has been fitted under the opening in the grill plate.

Take care that the tray does not overflow during use; always empty it in good time.

Operation

- Before use, always ensure that the tray has been fitted under the opening in the grill plate.
- Insert the thermostat into its corresponding socket.
- Insert the plug into a suitable wall outlet.
- Use the thermostat control knob to set the desired temperature level, between **1** and **5**; the indicator light comes on.
- Let the appliance heat up for 5-10 minutes before you start grilling.
- Place the food to be cooked onto the grill plate.
- In order to prevent damage to the non-stick grill plate, do not use any metal utensils while placing or removing food; instead, we recommend using the wooden spatulas provided.
- Ensure that the fat collection tray does not overflow during use. Always empty the tray in good time.
- After use, set the thermostat control

knob to '●'; the indicator light goes out.

- Remove the plug from the wall socket.
- Remove the thermostat from its socket.
- Allow the appliance to cool down before cleaning.

General care and cleaning

- Before cleaning the appliance, remove the plug from the wall socket, remove the thermostat from its socket and allow the appliance to cool down.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the thermostat with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- The thermostat should only be wiped with a slightly damp, lint-free cloth.
- The grill plate and handles should now be cleaned in hot, soapy water. Dry thoroughly afterwards.
- Carefully pour away any fat from the collection tray. The tray should be cleaned in hot, soapy water. Ensure that all parts are thoroughly dried afterwards.
- The wooden spatulas can also be cleaned in hot, soapy water; then wipe with a cloth and leave out to dry.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged

through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

F

Gril de table

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces instructions.

Branchement au secteur

Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Plaque de cuisson
2. Plateau de récupération des graisses
3. Spatule en bois
4. Prise du thermostat
5. Thermostat
6. Témoin lumineux
7. Poignée

Consignes de sécurité importantes

- Les surfaces accessibles de l'appareil deviennent très chaudes durant l'utilisation. Ne touchez aucune partie de l'appareil autre que les poignées.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si celui-ci est tombé par terre, car il pourrait être endommagé sans que ces dommages soient visibles extérieurement.
- Pour éviter d'endommager le corps de l'appareil, ne placez pas l'appareil sur, ou à proximité, des surfaces chaudes ou des sources de flammes telles que plaques de cuisson ou brûleurs à gaz.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ne jamais faire l'appareil fonctionner

sans surveillance.

- Branchez toujours la fiche du bloc thermostat dans la prise correspondante sur l'appareil avant de brancher l'appareil.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- **Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le de la prise secteur après utilisation,**
 - en cas de mauvais fonctionnement
 - pendant son nettoyage.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmeur externe ou une télécommande indépendante.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas des dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et ne doit pas servir à usage professionnel.
- Afin de se conformer aux normes de sécurité en vigueur et d'éviter tout risque, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement d'un cordon d'alimentation, doit être effectuée par un agent qualifié. En cas de panne, envoyez votre appareil à un de nos centres de service après-vente agréés dont vous trouverez la liste en annexe de ce mode d'emploi.

Application

Cet appareil est un gril de table électrique destiné à la cuisson au gril de la viande, du poisson, de la volaille ou des légumes. Ce mode de cuisson saisit les aliments et garantit une nourriture saine et pauvre en matières grasses.

Avant la première utilisation

- Retirez complètement les emballages avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- La plaque de cuisson et le plateau de récupération de graisse doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon humide non-pelucheux, puis complètement séchés.
- Il est conseillé de laisser le gril chauffer sans aliments pendant 5-10 minutes. Ceci aura pour effet d'éliminer l'odeur caractéristique accompagnant la mise en circuit initiale de tout gril. (Une légère fumée risque de se dégager; ce phénomène est normal mais veillez à prévoir une aération suffisante).

Témoin lumineux

Pendant la phase de chauffe, le témoin lumineux s'allume. Lorsque la température pré-réglée est atteinte, le témoin lumineux s'éteint.

Plateau de récupération des graisses

Avant utilisation, vérifiez que le plateau est bien en place sous l'ouverture dans la plaque de cuisson.

Vérifiez que le plateau de récupération des graisses ne déborde pas pendant l'utilisation. Videz toujours le plateau à temps.

Fonctionnement

- Avant utilisation, vérifiez que le plateau est bien en place sous l'ouverture dans la plaque de cuisson.
- Insérez le thermostat dans sa prise.
- Insérez la fiche dans une prise murale appropriée.
- Réglez le thermostat sur la température

souhaitée entre **1** et **5** ; le témoin s'allume.

- Laissez chauffer l'appareil 5 à 10 minutes avant de commencer à griller.
- Placer les aliments à griller sur la plaque de cuisson.
- Pour éviter d'abîmer le revêtement antiadhésif de la plaque de cuisson, n'utilisez aucun ustensile métallique pour placer ou retirer les aliments ; nous vous recommandons d'utiliser la spatule en bois fournie avec l'appareil.
- Vérifiez que le plateau de récupération des graisses ne déborde pas pendant l'utilisation. Videz toujours le plateau à temps.
- Après utilisation, mettez le thermostat sur '●' ; le témoin lumineux s'éteint.
- Retirez la fiche de la prise murale.
- Retirez le thermostat de sa prise.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, retirez la fiche de la prise murale, retirez le thermostat de sa prise et laissez l'appareil refroidir.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, ne nettoyez pas le thermostat à l'eau et ne l'immergez jamais dans l'eau.
- N'utilisez pas d'abrasifs ou de produits de nettoyage très puissants.
- Le thermostat doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon non-pelucheux légèrement humidifié.
- La plaque de cuisson et les poignées doivent maintenant être lavées à l'eau chaude savonneuse puis complètement séchées.
- Videz soigneusement toutes les graisses accumulées dans le plateau de récupération. Le plateau peut être nettoyé à l'eau chaude savonneuse. Prenez soin de bien sécher tous les éléments.
- La spatule en bois peut être nettoyée à

l'eau chaude savonneuse ; puis essuyez-la avec un torchon et laissez-la sécher à l'air libre.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Grillplaat
2. Vetcollectieblad
3. Houten spatel
4. Thermostaathouder
5. Thermostaat
6. Controlelampje
7. Handgreep

Belangrijke veiligheidsinstructies

- De te bereiken oppervlakken van het huis worden tijdens het gebruikt erg heet. Daarom, raak van het apparaat geen enkel deel aan, behalve de handgrepen.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadigingen kunnen ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Om beschadiging aan de huizing te voorkomen moet men het apparaat niet op of in de buurt van hete oppervlakken (b.v. het fornuis of open vuur) plaatsen of bedienen.

- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Gebruik dit apparaat alleen met de bijgeleverde thermostaat.
- Sluit de thermostaat aan op het overeenkomende contact van het apparaat voordat men het op het stroomnet aansluit.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met een hete ondergrond.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**
 - het apparaat niet juist werkt en
 - tijdens het schoonmaken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijd klok of een apart afstandsbedienings systeem.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het

adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Toepassing

Dit apparaat is een elektrische tafelgrill geschikt voor vetvrij braden en grillen van vlees, vis, gevogelte of groenten.

Voor het eerste gebruik

- Verwijder compleet al het inpakmateriaal voordat men het apparaat voor de eerste keer gebruikt.
- De grillplaat en vetcollectieblad moeten schoongemaakt worden met een vochtige pluisvrije doek. Droog hierna goed af.
- Het is aanbevolen om de grill op te warmen voor tenminste 5-10 minuten zonder voedsel. Dit zal de geur verwijderen die normaal aanwezig is wanneer men de grill voor het eerst aanzet. (Een kleine hoeveelheid rook kan afgegeven worden, dit is normaal, maar zorg voor voldoende ventilatie).

Controlelampje

Tijdens de opwarmfase, is het indicatielampje verlicht. Zodra de ingestelde temperatuurlevel bereikt is zal het indicatielampje automatisch uitgaan.

Vetcollectieblad

Zorg er altijd voor dat het blad direct onder de opening van de grillplaat geplaatst wordt voor gebruik.

Zorg ervoor dat het vetcollectieblad niet overstroomt tijdens gebruik. Maak het blad altijd optijd leeg.

Gebruik

- Zorg er altijd voor dat het blad direct onder de opening van de grillplaat geplaatst wordt voor gebruik.
- Stop de thermostaat in de daarvoor bestemde houder.
- Stop de stekker in het stopcontact.
- Gebruik de thermostaatcontroleknop om de gewenste temperatuur te kiezen

tussen **1** aen **5**; het indicatielampje zal nu aangaan.

- Laat het apparaat opwarmen voor 5-10 minuten voordat men begint met grillen.
- Plaats het te grillen voedsel op de grillplaat.
- Om te voorkomen dat de anti-aanbaklaag van de grillplaat beschadigd wordt, mag men geen metalen voorwerpen gebruiken terwijl men voedsel plaatst of verwijderd; in plaats daarvan, bevelen wij aan om de houten bijgeleverde spatel te gebruiken.
- Zorg ervoor dat het vetcollectieblad niet overstroomt tijdens gebruik. Maak het blad altijd optijd leeg.
- Na gebruik, zet de thermostaatcontroleknop op '●'; het indicatielampje gaat nu uit.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de thermostaat van de houder.
- Laat het apparaat voldoende afkoelen voordat men het schoonmaakt.


Schoonmaken en onderhoud

- Voordat men het apparaat schoonmaakt moet men eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen, de thermostaat uit de houder halen en het apparaat laten afkoelen.
- Om elektrische schokken te voorkomen, mag men de thermostaat nooit met water schoonmaken of onder water dompelen.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakproducten.
- De thermostaat mag alleen schoongeveegt worden met een vochtige pluisvrije doek.
- De grillplaat en de handgrepen mogen nu schoongemaakt worden in heet water met zeep. Droog hierna goed af.
- Giet voorzichtig het vet van het vetcollectieblad. De vetcollectieblad moet schoongemaakt worden met heet water en zeep. Zorg ervoor dat alle onderdelen hierna goed worden afgedroogt.

- De houten spatel kan ook schoongemaakt worden in heet water en zeep; veeg hierna goed af met een doek en laat drogen.

Weggoaien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de  daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

E

Parrilla de mesa

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Conexión a la red

Debe conectar este aparato solamente a una toma de tierra instalada según las normas en vigor. Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes

1. Placa de la parrilla
2. Bandeja recoge-grasa
3. Espátula de madera
4. Clavija del termostato
5. Termostato
6. Luz indicadora
7. Asa

Instrucciones importantes de seguridad

- La superficie accesible de la carcasa alcanza temperaturas muy altas durante su funcionamiento. No toque ninguna pieza del aparato excepto las asas.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Para proteger la carcasa, no coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes o llamas, como por ejemplo placas calientes o llamas de gas.
- No ponga el aparato en funcionamiento en el exterior.
- No utilice este aparato con un termostato

distinto al incluido.

- Conecte siempre el termostato a la correspondiente toma del aparato, antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica.
- No deje el aparato sin vigilar durante su funcionamiento.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes.
- **Apague siempre el aparato y desenchufe el cable eléctrico de la toma de pared después del uso, y también**
 - **si hay una avería y**
 - **durante la limpieza.**
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación.
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni un sistema de mando a distancia.
- Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- No se acepta responsabilidad alguna si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran

en el apéndice de este manual.

Aplicación

Este aparato es una parrilla eléctrica de mesa adecuada para asar y cocinar con poca-grasa carne, pescado, pollo o verdura.

Antes de emplearlo por primera vez

- Retire por completo todo el material de embalaje, antes de utilizar el aparato por primera vez.
- La placa de la parrilla y la bandeja recoge-grasa se deben limpiar con un paño sin pelusa, humedecido. Después debe secarlos por completo.
- Se recomienda dejar la parrilla calentarse durante unos 5-10 minutos sin comida puesta. Esto quitará el olor típico que emite cuando se enciende por primera vez. (Puede salir un poco de humo; esto es normal, pero asegúrese de que haya una ventilación adecuada.)

Luz indicadora

Durante la fase de calentamiento, la luz indicadora se encenderá. Una vez alcanzada la temperatura pre-seleccionada, la luz indicadora se apagará.

Bandeja recoge-grasa

Antes de utilizarla, compruebe siempre que la bandeja está ajustada debajo de la apertura en la placa del grill.

Compruebe que la bandeja recoge-grasa no rebosa durante el uso. Vacíe siempre la bandeja con suficiente antelación.

Funcionamiento

- Antes de utilizarla, compruebe siempre que la bandeja está ajustada debajo de la apertura en la placa del grill.
- Introduzca el termostato en su clavija correspondiente.
- Enchufe la clavija en una toma de pared adecuada.
- Utilice el botón de control del termostato para seleccionar el nivel de temperatura deseado entre **1** y **5**; la luz indicadora se

encenderá.

- Permita que el aparato se caliente durante 5-10 minutos antes de comenzar a asar.
- Coloque los alimentos que desea cocinar sobre la placa de la parrilla.
- Para evitar que la placa antiadherente de la parrilla resulte dañada, no utilice ningún objeto metálico al colocar o retirar los alimentos; por el contrario, recomendamos utilizar la espátula de madera incluida.
- Compruebe que la bandeja recoge-grasa no rebosa durante el uso. Vacíe siempre la bandeja con suficiente antelación.
- Después del uso, sitúe el botón de control del termostato en la posición ‘●’; la luz indicadora se apagará.
- Desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared.
- Extraiga el termostato de la clavija.
- Permita que el aparato se enfríe antes de limpiarlo.

Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiar el aparato, desenchufe el cable eléctrico de la toma de la pared, extraiga el termostato de su clavija y permita que el aparato se enfríe.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no limpie el termostato con agua y no lo sumerja en agua.
- No emplear productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- El termostato sólo se debe limpiar con un paño sin pelusa, ligeramente humedecido.
- La placa de la parrilla y las asas deben limpiarse ahora con agua caliente y jabón. Después séquelas por completo.
- Con precaución, vacíe la grasa de la placa recoge-grasa. La bandeja recoge-grasa se puede limpiar con agua caliente, con jabón. Asegúrese de secar por completo todas las partes.
- La espátula de madera también se puede limpiar con agua templada y jabón; después deberá secarla con un paño y

esperar hasta que se seque.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.



Grill da tavolo

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve esser collegato esclusivamente a una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione

1. Piastra del grill
2. Vassoio di raccolta dei grassi
3. Spatola in legno
4. Presa del termostato
5. Termostato
6. Spia di controllo
7. Manico

Importanti norme di sicurezza

- Quando l'apparecchio è in funzione, le pareti esterne dell'unità centrale diventano molto calde. Non toccate nessun elemento dell'apparecchio al di fuori dei manici.
- Prima di mettere in uso l'apparecchio controllate che il corpo centrale e tutti gli accessori inseriti non presentino difetti. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- Per evitare danni all'apparecchio, non ponetelo sopra o vicino a superfici calde o a fiamme libere come per esempio piastre di cottura elettriche o a gas.
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto.
- Utilizzate l'apparecchio solo con il

termostato fornito in dotazione.

- Inserite sempre il termostato nell'apposita presa sull'apparecchio prima di collegare all'alimentazione elettrica.
- Non lasciate l'apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Evitate che il cavo di alimentazione tocchi superfici calde.
- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - mentre effettuate la pulizia dell'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- L'apparecchio non è previsto per l'uso con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Applicazioni

Questo apparecchio è un grill elettrico da tavola ideale per grigliare o scottare carni, pesci, pollami o ortaggi a basso contenuto di grasso.

Prima di adoperare l'apparecchio per la prima volta

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, eliminate completamente il materiale di imballaggio.
- Pulite la piastra del grill e il vassoio di raccolta dei grassi con un panno umido non lanuginoso. In seguito asciugate accuratamente.
- Si raccomanda di lasciar riscaldare la griglia per 5-10 minuti prima di sistemare gli alimenti. (Ciò eliminerà l'odore caratteristico esalato al momento del primo utilizzo di ogni griglia; tale fenomeno è normale, comunque occorrerà prevedere una sufficiente aerazione).

Spia di controllo

Durante la fase di riscaldamento, la spia luminosa è accesa. Una volta raggiunta la temperatura preimpostata, la spia luminosa si spegne.

Vassoio di raccolta dei grassi

Prima dell'uso accertatevi sempre di aver inserito il vassoio nell'apposita fessura posta al di sotto della piastra di cottura.

Controllate che il vassoio di raccolta dei grassi non trabocchi durante la fase di cottura. Svuotatelo a tempo debito.

Funzionamento

- Prima dell'uso accertatevi sempre di aver inserito il vassoio nell'apposita fessura posta al di sotto della piastra di cottura.
- Inserite il termostato nell'apposita presa.
- Inserite la spina in una presa di corrente adatta.
- Agite sulla manopola di controllo del termostato per scegliere il livello di temperatura desiderato da **1** a **5**; la spia

luminosa si accende.

- Lasciate riscaldare l'apparecchio per 5-10 minuti prima di cominciare a grigliare.
- Sistemate le pietanze da cucinare sulla piastra del grill.
- Per non danneggiare il rivestimento antiaderente della piastra del grill, non usate mai oggetti metallici per sistemare o togliere gli alimenti; a questo scopo vi consigliamo di utilizzare la spatola in legno fornita in dotazione.
- Controllate che il vassoio di raccolta dei grassi non trabocchi durante la fase di cottura. Svuotatelo a tempo debito.
- Dopo l'uso, posizionate la manopola di controllo del termostato sulla posizione neutra "●"; la spia luminosa si spegne.
- Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.
- Rimuovete il termostato dalla presa.
- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo.

Manutenzione e pulizia

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, disinserite la spina dalla presa di corrente a muro, rimuovete il termostato dalla sua presa e lasciate raffreddare l'apparecchio.
- Per evitare rischi di scosse elettriche, non pulite il termostato con acqua e non immergetelo in acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detersivi troppo concentrati.
- Il termostato va pulito con un panno leggermente umido, non lanuginoso.
- La piastra del grill e i manici vanno possono essere lavati con acqua calda e sapone. In seguito asciugate tutto accuratamente.
- Con molta attenzione, svuotate il vassoio di raccolta dei grassi. Il vassoio di raccolta dei grassi può esser lavato con acqua calda e sapone. In seguito asciugate perfettamente ogni elemento.
- Anche la spatola in legno può essere lavata con acqua calda e sapone; dopo strofinatela con un panno da cucina e

lasciatela asciugare.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.



Bordgrill

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes et stik, der er beskyttet mod jordfejl og installeret i overensstemmelse med el-regulativet. Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Grillplade
2. Opsamlingsbakke til fedtstof
3. Træspatel
4. Stik til termostaten
5. Termostat
6. Indikatorlys
7. Håndtag

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Kabinettets ydre bliver meget varmt under brug. Berør aldrig disse dele, tag altid kun i håndtagene.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- For at undgå at beskadige kabinettet må grillen ikke placeres på eller nær varme overflader og åben ild, såsom kogeplader eller gasblus.
- Benyt aldrig apparatet udendørs.
- Benyt aldrig dette apparat sammen med andre termostater end den der følger med grillen.
- Placer altid termostaten i det tilsvarende stik på bordgrillen inden apparatet

tilsluttes til strømtilførslen.

- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- Sørg for at ledningen ikke berører de varme dele.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten efter brug, og også - i tilfælde af fejlfunktion og - under rengøring.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Anvendelse

Dette apparat er en elektrisk bordgrill, som er egnet til fedtfattig tilberedning eller grilning af kød, fisk, fjerkræ eller grøntsager.

Før brug

- Fjern altid al emballage fuldstændigt inden apparatet benyttes første gang.

- Grillpladen og opsamlingsbakken til fedtstof kan rengøres med en fugtig, fnugfri klud. Tør grillen omhyggeligt af bagefter.
- Det anbefales at lade grillen varme op tom i 5-10 minutter. Dette vil fjerne den lugt der typisk opstår, når en grill tændes første gang. (Den kan ose en smule, det er helt normalt, men sørg for at der er tilstrækkelig udluftning.)

Indikatorlys

Under opvarmningen er indikatorlyset tændt. Så snart den ønskede temperatur er nået vil indikatorlyset slukke.

Opsamlingsbakke til fedtstof

Kontroller altid at opsamlingsbakken er blevet placeret i åbningen under grillpladen før grillen tages i brug.

Sørg for at opsamlingsbakken til fedtstof ikke bliver overfyldt. Tøm altid bakken i god tid.

Betjening

- Kontroller altid at opsamlingsbakken er blevet placeret i åbningen under grillpladen før grillen tages i brug.
- Sæt termostaten i det tilsvarende stik på grillen.
- Sæt stikket i en velegnet stikkontakt.
- Brug knappen på termostaten til at vælge den ønskede temperatur mellem **1** og **5**; indikatorlyset tænder.
- Apparatet må varme op i 5 – 10 minutter inden man begynder at grille.
- Placer maden der skal tilberedes på grillpladen.
- For ikke at beskadige grillpladens slip-let belægning, må man aldrig benytte metalgenstande når maden placeres, vendes eller tages af; i stedet anbefaler vi brug af de medfølgende træspatler.
- Sørg for at opsamlingsbakken til fedtstof ikke bliver overfyldt. Tøm altid bakken i god tid.
- Efter brug drejes termostaten hen på '●'; indikatorlyset slukker.

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Tag termostaten ud af stikket på grillen.
- Lad apparatet køle fuldstændigt af inden rengøring.

Rengøring og vedligeholdelse

- Inden apparatet rengøres må stikket tages ud af stikkontakten, termostaten må tages ud af stikket på grillen og apparatet må få tid til at køle tilstrækkeligt af.
- For at undgå risiko for elektrisk stød må apparatet ikke rengøres med vand og heller aldrig nedsænkes i vand.
- Benyt ikke skuremidler eller skræppe rengøringsmidler.
 - Termostaten må kun rengøres med en letfugtig fnugfri klud.
 - Grillpladen og håndtagene bør herefter rengøres med varmt sæbevand. Tørres omhyggeligt af bagefter.
 - Hæld det opsamlede fedtstof forsigtigt ud af opsamlingsbakken. Opsamlingsbakken kan rengøres med varmt sæbevand. Sørg for at alle delene bliver tørret grundigt af bagefter.
 - Træspatlerne kan også rengøres i varmt sæbevand; herefter må de tørres af med et viskestykke og få lov til at ligge og tørre.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.



Bordsgrill

Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Anslutning till vägguttaget

Apparaten bör endast anslutas till ett felritt jordat uttag installerat enligt gällande bestämmelser. Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter

1. Grillplatta
2. Uppsamlingsplåt för fett
3. Träspatel
4. Uttag för termostaten
5. Termostat
6. Signallampa
7. Handtag

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- De ytor i höljet som man kommer åt blir mycket heta under användningen. Rör inga andra delar av apparaten utom handtaget.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tillbehör innan du använder apparaten. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Undvik skador på höljet genom att inte placera apparaten på eller i närheten av heta källor eller öppen eld, såsom heta plattor eller gaslågor.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Använd inte apparaten med någon annan termostat än den som medföljer grillen.
- Anslut alltid termostaten till dess uttag på apparaten innan du ansluter den till vägguttaget.

- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med heta ytor.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt också**
 - om apparaten skulle uppvisa fel och
 - före rengöring.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- Se till att barn inte leker med apparaten.
- Inget ansvar kan/kommer att tas om en skada uppkommit till följd av felaktig användning eller om dessa instruktioner inte följts.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell användning.
- För att uppfylla säkerhetsbestämmelserna och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs en reparation, bör du vänligen skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna bruksanvisning.

Användning

Denna apparat är en elektrisk bordsgrill som lämpar sig för fettsnål bryning och grillning av kött, fisk, kyckling eller grönsaker.

Innan den första användningen

- Avlägsna allt förpackningsmaterial helt innan du använder apparaten för första gången.
- Grillplattan och uppsamlingsplåten bör rengöras med en fuktad, luddfri trasa. Torrtorka efteråt.
- Vi rekommenderar att du hettar upp den tomma grillen i 5-10 minuter. Detta kommer att ta bort lukten som ofta uppstår när man först sätter igång grillen. (Litet rök kan uppstå; det är rätt vanligt, men se till att ventileras ordentligt.)

Signallampa

Under uppvärmningsfasen lyser signallampan. När den förinställda temperaturen uppnåtts slocknar signallampan.

Uppsamlingsplåt för fett

Se alltid till att uppsamlingsplåten för fett har placerats under öppningen i grillplattan innan du använder grillen. Kontrollera att inte plåten svämmer över under användningen. Töm det med jämna mellanrum.

Användning

- Se alltid till att uppsamlingsplåten för fett har placerats under öppningen i grillplattan innan du använder grillen.
- Anslut termostaten till sitt uttag.
- Sätt stickproppen i ett lämpligt vägguttag.
- Med termostatkontrollknappen väljer du den önskade temperaturnivån mellan **1** och **5**; signallampan tänds.
- Låt apparaten värmas upp 5-10 minuter innan du börjar grilla.
- Placera maten som skall tillredas på grillplattan.
- Undvik skador på grillplattans non-stickbeläggning genom att inte använda några metallföremål när du tillsätter eller avlägsnar mat; i stället rekommenderar vi att du använder träspateln som medföljer.
- Kontrollera att inte uppsamlingsplåten

för fett svämmer över under användningen. Töm plåten med jämna mellanrum.

- Efter användningen ställer du in termostatkontrollen på '●'; signallampan slocknar.
- Dra stickproppen ur vägguttaget.
- Dra termostaten ur uttaget.
- Låt apparaten svalna innan du rengör den.

Rengöring och skötsel

- Innan du rengör apparaten drar du stickproppen ur vägguttaget, drar termostaten ur sitt uttag och låter apparaten svalna.
- Undvik risken för elektrisk stöt genom att inte rengöra termostaten med vatten eller doppa det i vatten.
- Använd inte slipmedel eller starka rengöringslösningar.
- Termostaten bör endast torkas av med en lätt fuktad, luddfri trasa.
- Grillplattan och handtagen bör diskas i hett vatten innehållande diskmedel. Torrtorka noggrant efteråt.
- Håll försiktigt eventuellt fett ur uppsamlingsplåten. Plåten bör rengöras i varmt vatten och diskmedel. Se till att torka alla delar torra efteråt.
- Träspateln kan också diskas i varmt vatten och diskmedel; torka den efteråt med en duk och lägg den att torka helt.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material-

och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte
GmbH, Tyskland.



Pöytägrilli

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Verkkoliitäntä

Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Grillilevy
2. Rasvankeräysalusta
3. Puulasta
4. Termostaatin istukka
5. Termostaatti
6. Merkkivalo
7. Kahva

Tärkeitä turvaohjeita

- Laitteen ulkopinnat ovat käytön aikana erittäin kuumia. Älä koske muihin laitteen osiin kuin kahvoihin.
- Ennen laitteen käyttöä runko ja lisäosat on tarkastettava huolellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- Jotta laitteen ulkopinta ei vahingoittuisi, älä aseta laitetta kuumille pinnoille tai niiden lähelle äläkä avotuleen, kuten lämpölevylle tai kaasuliekille.
- Älä käytä laitetta ulkosalla.
- Älä käytä muuta kuin laitteen mukana tulevaa termostaattia.
- Kytke termostaatti aina sitä varten olevaan istukkaan laitteessa ennen laitteen kytkemistä verkkovirtaan.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen

käytön aikana.

- Älä anna liitäntäjohdon koskea kuumia pintoja.
- **Katkaise virta laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Tee samoin,**
 - **jos laitteessa on toimintahäiriö**
 - **ennen kuin puhdistat laitteen.**
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta vaan tartu aina pistotulppasta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- Jos laite vahingoittuu väärinkäytön seurauksena tai siksi, että annettuja ohjeita ei ole noudatettu, valmistaja ei vastaa aiheutuneista vahingoista.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, lähetä se huoltoliikkeeseemme. Osoitteen löydät tämän käyttöohjeen liitteestä.

Käyttötarkoitus

Tämä laite on sähköinen pöytägrilli, joka soveltuu vähärasvaiseen paistamiseen ja lihan, kalan, siipikarjan tai vihannesten grillaukseen.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Poista kaikki pakkausmateriaali ennen

ensikäyttöä.

- Puhdista grillilevy ja rasvankeräysalusta kostealla, nukkaamattomalla kankaalla. Kuivaa huolellisesti.
- Anna grillin kuumentua noin 5-10 minuutin ajan tyhjänä. Näin laitteesta poistuu haju, jota ilmenee tavallisesti ensimmäisen käytön yhteydessä. (Laitteesta voi tulla jonkin verran savua; tämä on normaalia, mutta tuuleta hyvin.)

Merkkivalo

Lämpenemisen aikana merkkivalo syttyy. Kun haluttu lämpötila on saavutettu, merkkivalo sammuu.

Rasvankeräysalusta

Varmista aina ennen käyttöä, että alusta on kiinnitetty grillilevyssä olevan aukon alle. Varmista, että rasvankeräysalusta ei vuoda yli käytön aikana. Tyhjennä alusta ajoissa.

Käyttö

- Varmista aina ennen käyttöä, että alusta on kiinnitetty grillilevyssä olevan aukon alle.
- Kiinnitä termostaatti istukkaan.
- Työnnä pistotulppa pistorasiaan.
- Valitse termostaatin säätimellä haluamasi lämpötila väliltä **1–5**. Merkkivalo syttyy.
- Anna laitteen kuumeta 5–10 minuuttia ennen kuin aloitat grillaamisen.
- Aseta kypsennettävä ruoka grillilevylle.
- Jotta tarttumattomaksi käsitelty grillilevy ei vahingoittuisi, älä käytä metalliesineitä ruoan käsittelyyn; niiden sijaan suosittelemme oheisten puulastojen käyttöä.
- Varmista, että rasvankeräysalusta ei vuoda yli käytön aikana. Tyhjennä alusta ajoissa.
- Aseta käytön jälkeen termostaatin säädin asentoon “●”. Merkkivalo sammuu.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Irrota termostaatti istukasta.
- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistusta.

Puhdistus ja huolto

- Ennen puhdistusta irrota pistotulppa pistorasiasta, termostaatti istukasta ja anna laitteen jäähtyä.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai liian voimakkaita puhdistusaineita.
- Termostaatin saa puhdistaa vain pyyhkimällä hieman kostealla, nukkaantumattomalla kankaalla.
- Puhdista grillilevy ja kahvat kuumalla saippuavedellä ja kuivaa huolellisesti pesun jälkeen.
- Kaada varovasti rasva rasvanpoistolevyltä. Pese levy kuumalla saippuavedellä. Kuivaa kaikki osat huolellisesti puhdistuksen jälkeen.
- Puulastat voidaan puhdistaa myös kuumalla saippuavedellä. Pyyhi ne sen jälkeen pesurätillä ja jätä kuivaamaan.

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Szanowni Klienci

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać do sieci elektrycznej wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemieniem. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Płyta grzewcza
2. Tacka na gromadzący się tłuszcz
3. Drewniana łopatką
4. Gniazdko termostatu
5. Termostat
6. Wskaźnik świetlny
7. Uchwyt

Instrukcja bezpieczeństwa

- Niektóre części obudowy nagrzewają się do wysokiej temperatury. Nie dotykać żadnych części urządzenia poza uchwytami.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy jego korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapobiec uszkodzeniom obudowy, nie ustawiać urządzenia w pobliżu ognia lub gorących powierzchni, takich jak

płomień gazowy czy kuchenka.

- Urządzenie nie nadaje się do użytku na wolnym powietrzu.
- Nie używać grilla w połączeniu z termostatem innym niż oryginalny.
- Zawsze przed podłączeniem urządzenia do sieci najpierw wsunąć termostat do odpowiedniego gniazdka.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo po zakończeniu pracy oraz:**
 - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
 - oraz przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Urządzenie nie jest przystosowane by je uruchamiać przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy urządzeń elektrycznych muszą być dokonywane przez wykwalifikowany

i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Zastosowanie

Stołowy grill elektryczny przeznaczony jest do niskotłuszczowego obsmażania i grillowania mięsa, ryb, drobiu oraz warzyw.

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Przed użyciem grilla po raz pierwszy, usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Płytę grzewczą i tackę na gromadzący się tłuszcz należy czyścić moką, gładką ściereczką a następnie wytrzeć do sucha.
- Zaleca się rozgrzewać grill na pusto przez około 5-10 minut. W ten sposób urządzenie pozbędzie się specyficznego zapachu nowości. (W tym czasie może wydzielić się niewielka ilość dymu, co jest zupełnie normalne, należy więc zapewnić dobrą wentylację pomieszczenia.)

Wskaźnik świetlny

Podczas rozgrzewania grilla zapala się wskaźnik świetlny. Po osiągnięciu żądanej temperatury wskaźnik świetlny wyłącza się.

Tacka na gromadzący się tłuszcz

Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy tacka na gromadzący się tłuszcz jest umieszczona pod otworem w płycie grzewczej.

W trakcie pracy urządzenia sprawdzać, czy tacka nie jest przepełniona. W razie potrzeby opróżniać ją odpowiednio wcześniej.

Instrukcja obsługi

- Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy tacka na gromadzący się tłuszcz jest umieszczona pod otworem w płycie grzewczej.
- Wsunąć wtyczkę termostatu do odpowiedniego gniazdka.

- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazdka.
- Ustawić gałkę termostatu na żądaną temperaturę między **1** a **5** – włączy się wówczas wskaźnik świetlny.
- Przed rozpoczęciem grillowania należy poczekać 5-10 minut aż urządzenie się rozgrzeje.
- Umieścić danie przeznaczone do grillowania na płycie grzewczej.
- Aby zapobiec zniszczeniu nieprzywierającej warstwy ochronnej, nie należy używać metalowych narzędzi nakładając lub zdejmując produkty żywnościowe – zamiast sztućców metalowych zaleca się używać łopatek znajdujących się w zestawie.
- W trakcie pracy urządzenia sprawdzać, czy tacka na gromadzący się tłuszcz nie jest przepełniona. W razie potrzeby opróżniać ją odpowiednio wcześniej.
- Po zakończeniu czynności przekręcić gałkę termostatu na ‘●’ – wówczas wskaźnik świetlny wyłączy się.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Wyjąć termostat z gniazdka w urządzeniu.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać aż grill ostygnie.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia grilla, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego a termostat z gniazdka w urządzeniu i poczekać aż urządzenie ostygnie.
- Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy myć termostatu wodą ani zanurzać go w cieczach.
- Do czyszczenia nie należy stosować żrących roztworów, ani środków ściernych.
- Termostat można przetrzeć lekko wilgotną, gładką ściereczką.
- Następnie umyć płytę grzewczą i uchwyty w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń i wytrzeć do sucha.

- Ostrożnie wylać tłuszcz z tacki. Następnie umyć tackę w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Po umyciu wszystkie elementy należy dokładnie wysuszyć.
- Drewniane łopatkę można myć w gorącej wodzie z płynem, po czym wytrzeć ściereczką i pozostawić na suszarce.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.



Επιτραπέζια σχάρα

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με γειωμένη πρίζα, εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Πλάκα σχάρας
2. Δίσκος συλλογής λίπους
3. Ξύλινη σπάτουλα
4. Υποδοχή θερμοστάτη
5. Θερμοστάτης
6. Λυχνία ένδειξης
7. Χειρολαβές

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Οι προσίτες επιφάνειες περιβλήματος ίσως θερμανθούν πολύ κατά τη λειτουργία. Μην αγγίζετε κανένα μέρος της συσκευής εκτός από τις χειρολαβές.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- Για να μην προκληθεί βλάβη στο περίβλημα, μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω ή κοντά σε θερμές επιφάνειες ή

γυμνές φλόγες, όπως εστίες κουζίνας ή γκαζάκια.

- Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή με θερμοστάτη διαφορετικό από αυτόν που παρέχεται.
- Να συνδέετε πάντα το θερμοστάτη με την αντίστοιχη υποδοχή του στη συσκευή πριν από τη σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση κατά τη χρήση της.
- Προσέχετε το ηλεκτρικό καλώδιο να μην έρχεται σε επαφή με πολύ καυτές επιφάνειες.
- **Φροντίζετε πάντοτε να κλείνετε τη συσκευή και να βγάξετε το καλώδιο από την πρίζα μετά τη χρήση και επίσης**
 - σε περίπτωση βλάβης, και
 - κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο όταν θέλετε να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.

- Για να τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνονται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Χρήση

Η συσκευή αυτή είναι μια επιτραπέζια σχάρα για το σοτάρισμα με λίγο λίπος και το ψήσιμο κρεάτων, ψαριών, πουλερικών ή λαχανικών.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Θα πρέπει να πλύνετε την πλάκα σχάρας και το δίσκο συλλογής λίπους με ένα βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι. Μετά σκουπίστε καλά.
- Σας συνιστούμε να αφήσετε τη σχάρα να ζεσταθεί για 5 έως 10 λεπτά χωρίς να τοποθετήσετε κανένα τρόφιμο. Με τον τρόπο αυτό, θα φύγει η χαρακτηριστική μυρωδιά που αναδύεται όταν η συσκευή λειτουργεί για πρώτη φορά. (Μπορεί να βγει λίγος καπνός. Αυτό είναι εντελώς φυσιολογικό, φροντίζετε όμως να υπάρχει επαρκής εξαερισμός).

Λυχνία ένδειξης

Κατά τη θέρμανση, ανάβει η λυχνία ένδειξης. Μόλις επιτευχθεί η προκαθορισμένη θερμοκρασία, σβήνει η λυχνία.

Δίσκος συλλογής λίπους

Πριν από τη χρήση, να βεβαιώνετε πάντα ότι ο δίσκος έχει προσαρμοστεί κάτω από το άνοιγμα στην πλάκα σχάρας. Βεβαιωθείτε ότι [†] δίσκος συλλογής λίπους δεν υπερχειλίζει κατά τη χρήση. Πάντα να αδειάζετε το δίσκο έγκαιρα.

Λειτουργία

- Πριν από τη χρήση, να βεβαιώνετε πάντα ότι ο δίσκος έχει προσαρμοστεί κάτω από το άνοιγμα στην πλάκα σχάρας.
- Εισάγετε το θερμοστάτη στην αντίστοιχη υποδοχή του.
- Βάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Χρησιμοποιήστε το διακόπτη του θερμοστάτη για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία μεταξύ **1** και **5**. Ανάβει η λυχνία ένδειξης.
- Αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί για 5 έως 10 λεπτά πριν ξεκινήσετε το ψήσιμο.
- Τοποθετήστε τα τρόφιμα που θέλετε να μαγειρέψετε στην πλάκα της σχάρας.
- Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στην αντικολητική πλάκα σχάρας, μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά σκεύη ενώ τοποθετείτε ή αφαιρείτε τα τρόφιμα. Αντί αυτού, συνιστούμε τη χρήση της ξύλινης σπάτουλας που παρέχεται.
- Βεβαιωθείτε ότι [†] δίσκος συλλογής λίπους δεν υπερχειλίζει κατά τη χρήση. Πάντα να αδειάζετε το δίσκο έγκαιρα.
- Μετά τη χρήση, ρυθμίστε το διακόπτη του θερμοστάτη στο ‘●’. Η λυχνία ένδειξης θα σβήσει.
- Βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- Βγάλτε το θερμοστάτη από την υποδοχή.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βγάλτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα, βγάλτε το θερμοστάτη από την υποδοχή του και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μην καθαρίζετε το θερμοστάτη με νερό και μην τον βυθίζετε σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικές ουσίες ή ισχυρά απορρυπαντικά.

- Θα πρέπει να σκουπίζετε το θερμοστάτη μόνο με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί χωρίς χνούδι.
- Μπορείτε τώρα να καθαρίσετε την πλάκα σάφρας και τις χειρολαβές με ζεστό σαπουνόνερο. Μετά σκουπίστε καλά.
- Απορρίψτε προσεκτικά τυχόν λίπος από το δίσκο συλλογής. Μπορείτε τώρα να καθαρίσετε το δίσκο με ζεστό σαπουνόνερο. Φροντίστε να στεγνώσετε καλά όλα τα εξαρτήματα.
- Μπορείτε να καθαρίζετε τις ξύλινες σπάτουλες και σε ζεστό σαπουνόνερο, και μετά να τις σκουπίζετε με ένα πανί και να τις αφήνετε να στεγνώνουν.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Включение в сеть

Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими нормами. Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Жарочная поверхность
2. Поддон для сбора жира
3. Деревянная лопатка
4. Разъем термостата
5. Термостат
6. Индикаторная лампочка
7. Ручка

Правила безопасности

- При использовании поверхность прибора становится очень горячей. Кроме ручки, не прикасайтесь ни к каким другим частям прибора.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности

прибора.

- Чтобы не повредить корпус прибора, не ставьте его на такие горячие предметы или источники открытого пламени как конфорки электрической или газовой плиты или рядом с ними.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Используйте прибор только с тем термостатом, с которым он был поставлен.
- Перед включением прибора в сеть обязательно подключите термостат к соответствующему разъему.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с нагревающейся поверхностью прибора.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки, а также:**
 - при любой неполадке и
 - перед чисткой.
- При извлечении вилки из стенной розетки никогда не тяните за провод, а только за вилку.
- Эксплуатация прибора с использованием внешнего таймера или отдельного устройства дистанционного управления не допускается.
- Этот прибор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным прибором.
- Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с

- прибором.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение, вызванное неправильной эксплуатацией или нарушением настоящих указаний.
 - Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в коммерческих целях.
 - В соответствии с требованиями правил техники безопасности и для исключения возможного травматизма ремонт электроприборов, включая и замену шнура питания, должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Предназначение

Данный прибор представляет собой стол-гриль для обжарки и грилирования с малым количеством жира мяса, рыбы, птицы или овощей.

Перед первым включением прибора

- Прежде чем включить прибор в первый раз, удалите с него все упаковочные материалы.
- Протрите жарочную поверхность и поддон для сбора жира влажной безворсовой тканью, после чего вытрите их насухо.
- Дайте электроприбору нагреться в течение приблизительно 5-10 минут без пищевых продуктов. Так можно избавиться от запаха, который обычно появляется, когда включают электрогриль в первый раз. (Возможно появление легкого дыма; это нормальное явление, но

нужно обеспечить достаточную вентиляцию.)

Индикаторная лампочка

Индикаторная лампочка горит во время разогрева прибора. Она погаснет, как только будет достигнута заданная степень нагрева.

Поддон для сбора жира

Перед включением прибора обязательно проверьте, что поддон установлен непосредственно под отверстием в жарочной поверхности. При использовании прибора не допускайте переполнения поддона для сбора жира. Всегда опорожняйте его вовремя.

Эксплуатация

- Перед включением прибора обязательно проверьте, что поддон установлен непосредственно под отверстием в жарочной поверхности.
 - Вставьте термостат в соответствующий разъем.
 - Вставьте вилку в розетку.
 - Установите термостат при помощи ручки на нужную степень нагрева между **1** и **5**; при этом загорается индикаторная лампочка.
 - Перед началом жарки дайте прибору прогреться в течение 5 – 10 минут.
 - Положите продукты для готовки на жарочную поверхность.
- Чтобы не повредить антипригарное покрытие жарочной поверхности, не пользуйтесь металлическими предметами, когда нужно положить или снять пищу с жарочной поверхности; для этого мы рекомендуем вам пользоваться деревянной лопаткой из комплекта поставки.
 - При использовании прибора не

допускайте переполнения поддона для сбора жира. Всегда опорожняйте его вовремя.

- После применения установите ручку термостата на ‘●’; индикаторная лампочка гаснет.
- Выньте вилку из розетки.
- Выньте термостат из разъема.
- Прежде чем приступить к чистке прибора, дайте ему остыть.

Чистка и уход

- Прежде чем приступить к чистке прибора, выньте вилку из розетки, извлеките термостат из разъема и дайте прибору остыть.
- Чтобы не допустить поражения электрическим током, не мойте прибор водой и не погружайте его в воду.
- Не пользуйтесь абразивными или сильнодействующими моющими растворами.
 - Термостат можно только протереть слегка увлажненной безворсовой тканью.
 - Вымойте жарочную поверхность и ручки горячей мыльной водой.
 - Осторожно слейте жир из поддона. Вымойте поддон горячей мыльной водой. Затем тщательно просушите все части прибора.
 - Деревянную лопатку также можно вымыть в горячей мыльной воде; после этого тщательно вытрите ее салфеткой и оставьте сушиться.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором.

■ Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В

течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic / Slovak Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Ceská Republika
Ambos
Krusnohorská 788/61
CZ 36301 Ostrov uk. Varu
Tel.: 0164 / 61 22 95
Fax: 0164 / 61 32 71

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE,
Aleksandri 6, tel: 7 344 299,
7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE,
Riia mnt. 64, tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE,
Tallinna 6A, tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ,
Jalaka 1A, tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ,
Vabaduse pl. 4, tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE,
Pikk 1B, tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika
FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
DEMISAT SANT BOI S.L.U.
C/San Juan Bosco, 34

08830 SANT BOI DE
LLOBREGAT / BARCELONA
Tel.: 902 884 233
eMail: administración@demisat.com

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55
544 53 Thessaloniki
Tel.: 0030-2310 928972

Iran
IRAN-SEVERIN CO.
Bahar Administration and
Commercial Center
No. 668, 7th Floor, Ave.
South Bahar
TEHRAN – IRAN
Tel.: 009821-7516483
e-mail: info@iranseverin.com
Internet: www.iranseverin.com

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Euko Trading
Namho B/D 3F, 194-6,
Neungpyeong-Ri

Opo.Eup, Gwangju-Si,
Kyunggi-do
Korea 464 892
Tel: +82-31-714 5394
Fax: +82-31-714 8394
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
The Right Angle S.A.L.
Boulos Building
Hazmieh- Damascus Highway
P.O. Box 1656-09
BEIRUT, Lebanon
Tel.: 05-952 162 and 3
Fax: 05-950 190
e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg
Ser-Tec
41, rue de la poudrerie
3364 Leudelange
Tel.: 37 94 94 1
Fax: 37 20 74

Macedonia
KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Skårersletta 45, port 20

1471 Lørenskog
Tel: 67 97 78 90
Fax: 67 97 78 91

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska
Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation
Service Zentrum
Altyn Frunzenskij
236016 Kaliningrad
ul. Frunze 15,
Tel.: (0112) 53 95 90

Сервисный центр
"Алтын Фрунзенский"
236016 Калининград,
ул.Фрунзе 15,
Тел.: (0112) 53 95 90

ООО Орбита-Service
123362 Москва
ул. Свободы 18,
Tel.: (095) 491 31 06

ООО "Орбита-Сервис"
123362, Москва,
ул. Свободы, д. 18
Тел.: (095) 491-31-06

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,

Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1,
Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 0035 / 898 708 70
Fax: 0035/ 898 708 7803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Slovenská Republika
Ambos
Ambos Slovakia s.r.o.
Surianska cesta 62
94001 Nove Zamky
Tel: 00421 35 6424 280
Fax: 00421 903 747 227
e-mail: ambosslovakia@stonline.sk

Stand: 04.2008

SEVERIN

I/M No.: 8079.0000